

Frappez les femmes dont vous craignez la désobéissance, par Philippe Jallade

écrit par Philippe Jallade | 25 juin 2013



Petits compléments à « Sourate 4 Les femmes, verset 34 : LES HOMMES ONT AUTORITE SUR LES FEMMES (et peuvent les frapper, à titre préventif) :

4.34 : Les hommes ont autorité sur les femmes,...Et quant à celles dont vous craignez la désobéissance, ... frappez-les... »

1. Le traducteur Hamidullah précise en note de bas de page : « frappez-les » : pas violemment mais simplement pour les faire obéir.

Rassurée, la France entière des « bobos » professionnels au pouvoir -1000 personnes ? (préfets inclus)-, pousse un immense soupir de soulagement, se congratule et promène son cul sur les plateaux de télévision.

2. Une autre traduction (Chiadmi, dispo. sur site internet yabiladi) remplace frauduleusement « frappez-les », qui correspond pourtant strictement au mot arabe (??????????????), par « corrigez-les » et insère en outre dans la traduction du verset : « si c'est nécessaire », ce qui ne figure pas dans le texte arabe, ainsi que « pour celles qui se montrent

insubordonnées », ce qui achève la falsification du texte coranique. A noter que le « Professeur-Docteur Tariq Ramadan » a tenu des propos élogieux à la sortie de cette traduction car « fidèle au texte » !

3. Dans une autre version encore (honte à moi, je n'ai pas ça sous le nez, pour la référence), la traduction « frappez-les » est falsifiée en « admonestez-les ».

Là, la France des « bobos » professionnels nage dans le bonheur et l'hystérie et, n'en pouvant plus, pisse dans sa culotte en scandant « non à l'islamophobie » !

Philippe Jallade